

全国戦没者追悼式参列者

内容 8月15日(月)に日本武道館で開催予定の全国戦没者追悼式に参列する遺族を募集します。
対象者 原則として戦没者(原爆、一般戦死戦没者を含む)の配偶者、子、父母、兄弟姉妹、孫(原則1柱1回限り)で、8月14日(日)・同15日(月)の1泊2日の団体行動ができる県内在住の人(介助者の同行可)
定員 50人程度(応募者多数の場合は抽選)
参加費 5千円程度 ※介助者の参加費用(交通費、食費など)は全額自己負担
募集期間 5月1日(日)〜同31日(火)(当日消印有効)
申込・問い合わせ先 健康福祉政策課・援護係(T520・8577 大津市京町四丁目1-1) ☎077・5208・3514 ※はがきに①郵便番号、住所、氏名(ふりがな)、生年月日、性別、戦没者との続柄、電話番号、介助者の有無、②戦没者の氏名(ふりがな)、本籍都道府県名、陸軍・海軍の別を書いて申し込んでください。

彦根市障害者団体 新規会員
~手をつなごう ひこね~

彦根市障害者団体連絡協議会を構成する団体で新規会員を募集しています。いずれも障害のある人や、その家族の団体です。

- 彦根市身体障害者更生会 (代表・中村さん) ☎・FAX27-7888
彦根市肢体不自由児(者) 父母の会 (代表・神崎さん) ☎43-3209 (夜間☎43-3190)
NPO 法人彦根育成会 (代表・辻さん) ☎24-8624、FAX49-3656
彦根市視覚障害者協会 (代表・田澤さん) ☎25-0169
彦根市聴覚障害者協会 (代表・村岡さん) FAX23-3995
彦根市精神障害者家族会 集まろう会 (代表・川並さん) ☎・FAX23-2088
問い合わせ先 障害福祉課☎27-9981、FAX26-1767

市職員を募集します

Table with 4 columns: 試験区分・人員, 職務内容, 受験資格, 受付期限・試験日など. Content includes: 上級一般事務 育児休業代替任期付職員 5人程度, 一般行政事務, 平成6年4月1日までに生まれた人, 5月12日(木) 17:15 (土・日曜日、祝日は除く) ※郵送の場合は12日(木)の消印有効, 試験日 5月22日(日), 受験申込書などの配布場所、受験の申し込み、問い合わせ先 困人事課(市役所4階) ☎30-6106 FAX22-1398

荒神山自然の家 活動支援スタッフ

内容 施設の活動を円滑に進めるため、運営に協力していただける人を募集します。登録していただいた人に、事業ごとに連絡をしますので、ご協力をお願いします。
活動内容 雨荒神山自然の家で行う事業のサポート(活動中の補助や子どもへのサポート)、活動プログラムの支援(自主事業への企画など準備段階からのサポート) ※主として、土・日曜日
活動になりす。
対象 18歳以上
その他 交通費(二律)、当日の食費代、ボランティア保険代は、雨荒神山自然の家が負担します。
申込・問い合わせ先 雨荒神山自然の家 ☎28・1871番、FAX28・1872番 ※電話かFAXで申し込んでください。5月22日(日)に「活動支援スタッフ説明会」を行う予定です。

手話奉仕員養成講座(前期)

内容 聴覚障害のある人の生活や福祉制度の理解を深めて、手話で日常会話を行う表現技術を学びます。
日時 6月23日〜12月8日の毎週木曜日

午後7時〜同9時(全25講座) 8月11日、9月22日、11月3日は休講
場所 障害者福祉センター(平田町) 多目的室ほか
対象 手話の学習経験がない人、または、手話の学習経験がおおむね1年未満の人(簡単な日常会話を手話でできる人)、次のA・Bを満たす人
A 前・後期の両課程を履修できる人(※後期課程は平成29年度に開講予定)
B 18歳以上(高校生を除く)で市内在住・在勤・在学の人
定員 20人(申込者多数の場合は抽選)
申込期間 5月2日(月)〜同31日(火)
参加費 3,240円(教材費) ※イベントなどへの参加費は自己負担
その他 都合により、日程や会場を変更する場合があります。
申込・問い合わせ先 障害福祉課(T5202・0041 平田町594) ☎27・9981番 FAX26・1767番 ※障害福祉課、総合案内(市役所1階)、支所、出張所にある申込用紙に必要事項を書いて、障害福祉課に直接申し込むか、郵送またはFAXで申し込んでください。
「地域包括ケアシステムと老人クラブ(仮題)」は、5月15日号に掲載します。

ナターリヤの部屋

日本人にしか分からない英語



レイクファスト) set(セット)”と言います。あの朝の食事の注文では、「モーニング」という言葉の意味を推測することができませんでした。

もうひとつ、「和製英語」のお話があります。それは、日本に留学で来たブラジル人の友達から聞きました。

日本の高校に通って、ブラジルにいる同級生から「smart(スマート)」とよく褒められたのですが、自分が思っていた意味の褒め言葉ではありませんでした。日本ではスマートは細身の人に対して使われている言葉ですが、英語圏ではスマートは「頭がいい」という意味になります。おしゃれで、洋服を着こなせるという使い方もありますが、痩せているという意味でスマートを言うことがあります。日本でその言葉の意味が分かった友達は「頭がいいとずっと褒められていると思っていたのに、私に細身の人と言いたかっただけなんだ」とがっかりしたそうです。

英語は世界共通の言語と言われていますが、日本のように英語の言葉を使って新しい意味の表現を作り出すのは珍しいと思います。日本人が普通に使っている、外国人にとっては興味深い誤解を生み出すこともあります。皆さんは他に「日本人にしか分からない英語」の単語を知っていますか?

彦根市国際交流員 ナターリヤ

ある朝、忙しくしていた私は、早く朝食をとりたくて、「このお店はモーニングが付いているよ」と友達に勧められた喫茶店に入りました。

私はコーヒーとサンドイッチを注文し、友達は飲み物だけを頼みました。その後、私たちが頼んだ品を店員が持ってきた時に、想定外なことがありました。

私の目の前に置かれた品は、コーヒーとサンドイッチだけではありませんでした。さらにトーストや、ゆで卵などもテーブルの上に置かれました。店員は私の戸惑っている顔に気づき、注文していない品は「モーニング」と説明してくれました。

その時、友達は笑いながら「ナターリヤは食いしん坊だね。モーニングにはいろいろ付いているので飲み物だけでじゅうぶん」と言いました。そして、私はモーニングの意味をわかったと同時に、恥ずかしい思いをしました。

英語では「朝ごはん」は“breakfast(ブレイクファスト)”で、「モーニング・セット」は“breakfast(ブ

